

**Zeitschrift:** Verwaltungsbericht des Regierungsrates, der kantonalen Verwaltung und der Gerichtsbehörden für das Jahr ... = Rapport de gestion du Conseil-exécutif, de l'administration cantonale et des autorités judiciaires pendant l'année ...

**Herausgeber:** Staatskanzlei des Kantons Bern

**Band:** - (1997)

**Heft:** [2]: Rapport de gestion : rapport

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Table des matières

<b>A.</b>	<b>Rapports de gestion du Conseil-exécutif et des Directions</b>		
<b>1</b>	<b>Le Conseil-exécutif en tant qu'autorité collégiale</b>	<b>3</b>	
1.1	Les priorités de l'activité du Conseil-exécutif	3	
1.1.1	Fondements de l'organisation de l'Etat	3	
1.1.2	Ordre et sécurité publics	4	
1.1.3	Formation, culture, loisirs	5	
1.1.4	Santé, politique sociale	5	
1.1.5	Organisation du territoire, environnement, infrastructure, énergie	5	
1.1.6	Economie	5	
1.1.7	Finances	6	
1.2	Les relations extérieures du canton	7	
1.2.1	Relations avec la Confédération	7	
1.2.2	Relations avec les autres cantons	7	
1.2.3	Relations avec les communes	8	
1.2.4	Relations avec les Eglises nationales	8	
1.3	Délégations des membres du Conseil-exécutif dans des organes administratifs	8	
<b>2</b>	<b>Chancellerie d'Etat</b>	<b>11</b>	
2.1	Les priorités de l'exercice	11	
2.2	Rapport des offices	11	
2.2.1	Office des services centraux (OSC)	11	
2.2.2	Office des services linguistiques et juridiques (OSLJ)	12	
2.2.3	Archives de l'Etat (AEB)	13	
2.2.4	Office d'information (OI)	13	
2.2.5	Secrétariat du parlement (SP)	14	
2.2.6	Bureau cantonal de l'égalité entre la femme et l'homme (BEFH)	14	
2.3	Ressources humaines	15	
2.3.1	Vue d'ensemble	15	
2.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement	15	
2.3.3	Formation	15	
2.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	15	
2.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature	15	
2.5	Programme législatif (aperçu)	16	
2.6	Projets informatiques (aperçu)	16	
2.7	Autres projets importants (aperçu)	17	
2.8	Interventions parlementaires (motions et postulats)	17	
2.8.1	Classement de motions et de postulats	17	
2.8.2	Exécution de motions et de postulats	17	
2.9	Initiatives populaires – état de traitement (aperçu)	18	
<b>3</b>	<b>Direction de l'économie publique</b>	<b>19</b>	
3.1	Les priorités de l'exercice	19	
3.2	Rapports des offices	19	
3.2.1	Secrétariat général	19	
3.2.2	Bureau de coordination des questions liées à l'intégration européenne (BIEU)	20	
3.2.3	Office de l'agriculture (OAGR)	21	
3.2.4	Office des forêts et de la nature (OFNA)	24	
3.2.5	Office du développement économique (ODECO)	25	
3.2.6	Office de l'industrie, des arts et métiers et du travail (OCIAMT)	26	
3.3.	Ressources humaines	27	
3.3.1	Vue d'ensemble	27	
3.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement	27	
3.3.3	Formation	27	
3.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	27	
3.3.5	Remarques	27	
3.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature	28	
3.5	Programme législatif (aperçu)	32	
3.6	Projets informatiques	32	
3.7	Autres projets importants	33	
3.8	Interventions parlementaires (motions et postulats)	33	
3.8.1	Classement de motions et de postulats	33	
3.8.2	Réalisation de motions et de postulats	34	
<b>4</b>	<b>Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale</b>	<b>37</b>	
4.1	Les priorités de l'exercice	37	
4.2	Rapports des offices	37	
4.2.1	Secrétariat général	37	
4.2.2	Office du médecin cantonal	38	
4.2.3	Office du pharmacien cantonal	38	
4.2.4	Laboratoire cantonal	39	
4.2.5	Office de prévoyance sociale	39	
4.2.6	Office juridique	40	
4.2.7	Office de planification, de construction et de formation professionnelle	40	
4.2.8	Office de gestion financière et d'économie d'entreprise	41	
4.2.9	Office d'évaluation scientifique	42	
4.3	Ressources humaines	43	
4.3.1	Vue d'ensemble	43	
4.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement	43	
4.3.3	Formation	43	
4.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	43	
4.3.5	Remarques particulières	43	
4.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature	43	
4.5	Programme législatif (aperçu)	46	
4.6	Projets informatiques (aperçu)	46	
4.7	Autres projets importants (aperçu)	47	
4.8	Interventions parlementaires (motions et postulats)	47	
4.8.1	Classement de motions et de postulats	47	
4.8.2	Réalisation de motions et de postulats	47	

<b>5</b>	<b>Direction de la justice, des affaires communales et des affaires ecclésiastiques 49</b>	<b>7</b>	<b>Direction des finances 75</b>
5.1	Les priorités de l'exercice 49	7.1	Les priorités de l'exercice 75
5.2	Rapports des offices 49	7.2	Rapports des offices 76
5.2.1	Secrétariat général (Délégué aux affaires ecclésiastiques) 49	7.2.1	Secrétariat général 76
5.2.2	Office de gestion et de surveillance 50	7.2.2	Administration des finances 77
5.2.3	Office des affaires communales et de l'organisation du territoire 51	7.2.3	Intendance des impôts 77
5.2.4	Office cantonal des mineurs 52	7.2.4	Office du personnel 78
5.2.5	Office juridique 54	7.2.5	Office d'organisation 80
5.2.6	Office des assurances sociales et de la surveillance des fondations 54	7.2.6	Administration des domaines 80
5.3	Ressources humaines 56	7.3	Ressources humaines 81
5.3.1	Vue d'ensemble 56	7.3.1	Vue d'ensemble 81
5.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement 56	7.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement 81
5.3.3	Formation 57	7.3.3	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 81
5.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 57	7.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature 81
5.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature 57	7.5	Programme législatif (aperçu) 83
5.5	Programme législatif (aperçu) 58	7.6	Projets informatiques 84
5.6	Projets informatiques (aperçu) 59	7.7	Autres projets importants (aperçu) 84
5.7	Autres projets importants (aperçu) 59	7.8	Interventions parlementaires (motions et postulats) 84
5.8	Interventions parlementaires (motions et postulats) 59	7.8.1	Classements de motions et de postulats 84
5.8.1	Classement de motions et de postulats 59	7.8.2	Exécution de motions et de postulats 84
5.8.2	Réalisation de motions et de postulats 60		
<b>6</b>	<b>Direction de la police et des affaires militaires 63</b>	<b>8</b>	<b>Direction de l'instruction publique 87</b>
6.1	Les priorités de l'exercice 63	8.1	Les priorités de l'exercice 87
6.2	Rapports des offices 64	8.2	Rapports des offices 87
6.2.1	Secrétariat général 64	8.2.1	Secrétariat général 87
6.2.2	Police cantonale (POCA) 64	8.2.2	Office de l'éducation préscolaire, de l'enseignement primaire et de l'enseignement secondaire 87
6.2.3	Office de la circulation routière et de la navigation (OCRN) 66	8.2.3	Office de la formation professionnelle 88
6.2.4	Office de la privation de liberté et des mesures d'encadrement (OPLE) 66	8.2.4	Office de l'enseignement supérieur 89
6.2.5	Office de l'administration de la police (OAP) 68	8.2.5	Office de la formation du personnel enseignant et des adultes 89
6.2.6	Office de l'administration et des exploitations militaires (OAEM) 68	8.2.6	Office de recherche pédagogique 90
6.2.7	Office de la sécurité civile (OSEC) 69	8.2.7	Office de la culture 90
6.3	Ressources humaines 69	8.2.8	Office du sport 91
6.3.1	Vue d'ensemble 69	8.2.9	Office des finances et de l'administration 91
6.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement 69	8.3	Ressources humaines 92
6.3.3	Formation 69	8.3.1	Vue d'ensemble 92
6.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 70	8.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement 92
6.3.5	Remarques 70	8.3.3	Formation 92
6.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature 1994 à 1998 70	8.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 92
6.5	Programme législatif (aperçu) 71	8.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature (aperçu) 92
6.6	Projets informatiques 72	8.5	Programme législatif (aperçu) 93
6.7	Autres projets importants 72	8.6	Projets informatiques (aperçu) 94
6.8	Interventions parlementaires (motions et postulats) 72	8.7	Autres projets importants (aperçu) 94
6.8.1	Classement de motions et de postulats 72	8.8	Interventions parlementaires (motions et postulats) 94
6.8.2	Exécution de motions et de postulats 73	8.8.1	Classement de motions et de postulats 94
		8.8.2	Réalisation de motions et de postulats 95
		<b>9</b>	<b>Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie 97</b>
		9.1	Les priorités de l'exercice 97
		9.2	Rapports des offices 97
		9.2.1	Secrétariat général 97
		9.2.2	Office juridique 97
		9.2.3	Office de coordination pour la protection de l'environnement 98
		9.2.4	Office du cadastre 98

9.2.5	Office de la protection des eaux et de la gestion des déchets	98	2	<b>Tribunal administratif</b>	125
9.2.6	Office de l'économie hydraulique et énergétique	99	2.1	Les priorités de l'exercice	125
9.2.7	Office des ponts et chaussées	100	2.2	Rapports des cours	125
9.2.8	Office des transports publics	100	2.2.1	Cour de droit administratif	125
9.2.9	Office des bâtiments	100	2.2.2	Cour des assurances sociales	125
9.2.10	Office de gestion et d'organisation administratives	101	2.2.3	Cour des affaires de langue française	126
9.3	Ressources humaines	101	2.3	Ressources humaines	127
9.3.1	Vue d'ensemble	101	2.4	Projets informatiques	127
9.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement	102	2.5	Autres projets importants	127
9.3.3	Formation	102			
9.3.4	Amélioration de la représentation et de la situation professionnelle des femmes	102	3	<b>Commission des recours en matière fiscale</b>	129
9.3.5	Remarques particulières	102			
9.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législation	102	3.1	Les priorités de l'exercice	129
9.5	Programme législatif (aperçu)	105	3.2	Ressources humaines	129
9.6	Projets informatiques (aperçu)	106			
9.7	Autres projets importants	106	4	<b>Commission des recours en matière de mesures à l'égard des conducteurs de véhicules</b>	131
9.8	Interventions parlementaires (motions et postulats)	106			
9.8.1	Classement de motions et de postulats	106	4.1	Les priorités de l'exercice	131
9.8.2	Réalisation de motions et de postulats	107	4.2	Ressources humaines	131

## B. Rapports de gestion des autorités judiciaires

1	<b>Cour suprême</b>	113
1.1	Les priorités de l'exercice	113
1.1.1	Changements au sein du personnel	113
1.1.2	La réforme judiciaire	113
1.1.3	L'autonomie des tribunaux	114
1.1.4	Nouvelle réglementation des compétences (voies de droit)	114
1.1.5	Enquêtes sur le dossier Krüger	114
1.1.6	Contacts avec l'Association des avocats bernois (AAB)	114
1.1.7	Visite d'une délégation de juges venus de Russie	115
1.1.8	Formation continue	115
1.1.9	BEREBE	115
1.2	Rapports des sections, sous-sections et chambres	115
1.2.1	Section civile	115
1.2.2	Cour d'appel	115
1.2.3	Tribunal de commerce	116
1.2.4	Autorité de surveillance en matière de poursuite et faillite	117
1.2.5	Section pénale	117
1.2.6	Chambre d'accusation	117
1.2.7	Tribunal pénal économique	118
1.2.8	Chambres pénales	118
1.2.9	Cour de cassation	118
1.2.10	Chambre de surveillance	119
1.3	Commission cantonale de recours en matière de privation de liberté à des fins d'assistance	119
1.4	Chambre des avocats	119
1.5	Examens d'avocat	119
1.6	Extraits du rapport du procureur général	120
1.7	Extraits du rapport du procureur des mineurs	121
1.8	Ressources humaines	122
1.9	Projets informatiques	122
1.10	Autres projets importants	122

## C. Rapports spéciaux

1	<b>Rapport d'activité du Secrétariat du parlement et du Service parlementaire de révision</b>	135
1.1	Secrétariat du parlement	135
1.1.1	Les priorités de l'exercice	135
1.1.2	Secrétariat des commissions	135
1.1.3	Conseil, assistance, information et documentation	136
1.2	Service parlementaire de révision	136
2	<b>Rapport d'activité du Contrôle des finances</b>	139
2.1	Les priorités de l'exercice	139
2.1.1	Révision; stratégie de révision	139
2.1.2	Révision de services cantonaux et mandats	139
2.1.3	Révision du compte d'Etat 1996 (révision finale)	139
2.1.4	Révision du compte d'Etat 1997 (révision intermédiaire)	139
2.2	Questions particulières	140
2.2.1	Appréciation globale: évaluation des risques	140
2.2.2	Banque cantonale bernoise (BCBE)/Dezennium-Finanz AG (DFAG)	140
2.2.3	BEDAG Informatik	140
2.2.4	Caisse de pension bernoise (CPB) et Caisse d'assurance du corps enseignant bernois (CACEB)	140
2.2.5	Révision des unités pilotes NOG 2000	141
2.2.6	Crédits d'engagement NESKO-A de l'Intendance des impôts	141
2.2.7	Contrôle des résultats	141
2.2.8	Fonds de loterie	141
2.2.9	Contrôle de la taxation fiscale	141
2.2.10	Projet de répartition des tâches entre le canton et les communes; mise en œuvre du rapport inter-médiaire (ACE 0968 du 25. 4. 1997)	141

2.3	Rapports avec le Conseil-exécutif et le Service parlementaire de révision 142	3.2.3	Rapport entre moyens informatiques et moyens mis à la disposition de la protection et de la sécurité des données 143
2.3.1	Rapports avec le Conseil-exécutif 142	3.2.4	Nouvelles tâches 144
2.3.2	Elimination des divergences par le Conseil-exécutif (art. 49 LF) 142	3.2.5	Registre 144
2.3.3	Rapports avec le Service parlementaire de révision 142	3.3	Sécurité des données 144
2.4	Ressources humaines 142	3.4	Projets informatiques 144
2.4.1	Vue d'ensemble 142	3.5	Législation 144
2.4.2	Changements dans le personnel d'encadrement 142	3.6	Internet, sécurité du courrier électronique 145
2.4.3	Formation et perfectionnement 142	3.6.1	Internet 145
2.4.4	Remarques/Réseau informatique du Contrôle des finances 142	3.6.2	Sécurité du courrier électronique 145
		3.7	Collectivités de droit communal 145
		3.8	Points abordés dans le rapport précédent 145
		3.8.1	Centrale des amendes d'ordre 145
		3.8.2	Projet informatique KOBI de la Police cantonale 146
		3.9	Cas particuliers 146
		3.9.1	Communication de données par les hôpitaux aux assureurs 146
3	<b>Rapport d'activité du Bureau pour la surveillance de la protection des données 143</b>		
3.1	Introduction 143		
3.1.1	1997 en bref 143		
3.1.2	Collaboration avec le préposé fédéral à la protection des données, quatrième Conférence suisse des délégués à la protection des données 143		
3.2	Description des tâches, priorités, moyens à disposition 143		
3.2.1	Priorités 143		
3.2.2	Responsabilité propre des services traitant des données 143		
		<b>D.</b>	<b>Annexe</b>
			<b>Index 149</b>
			<b>Votations populaires fédérales et cantonales 153</b>
			<b>Liste des rapports et expertises 155</b>